

Edvard Griegs Lieder.

Bei Bestellungen wolle man nur die Nummern angeben. — Pour les commandes indiquer seulement les numéros.

Grieg-Album. 5 Bände

(deutsch, englisch)

No. 466a/e = hohe Stimme, 467a/e = tiefe Stimme.

Band I.

1. Margaretens Wiegenlied. — Margaret's Cradle Song.
2. Sie ist so weiß. — My love she was so pure.
3. Die Prinzessin. — The Princess.
4. Dem Lenz soll mein Lied erklingen. — To Springtime.
5. Ausfahrt. — Outward Bound.
6. Beim Sonnenuntergang. — Sunset.
7. Wiegenlied. — Cradle Song.
8. Die Rosenknospe. — The Rosebud.
9. Des Dichters letztes Lied. — The Poet's last lay.
10. Guten Morgen. — Good Morning.
11. Die Odaliske. — The Odaliskes.
12. Dein Rat ist wohl gut. — Thy warning is good.

Band II.

13. Ich liebe dich. — I love thee.
14. Morgentau. — Morning dew.
15. Jägerlied. — Hunting Song.
16. Liebe. — Love.
17. Das alte Lied. — The old Song.
18. Abschied. — Parting.
19. Des Dichters Herz. — The Poet's Heart.
20. Herbststurm. — Autumn Storms.
21. Waldwanderung. — Wood Wanderings.
22. Die junge Birke. — The young birch-tree.
23. Mutterschmerz. — A Mother's grief.
24. Erstes Begegnen. — The first Meeting.

Band III.

25. Solvejgs Lied. — Solvejgs Song.
26. Hoffnung. — Hope.
27. Am schönsten Sommerabend. — A lovely evening.
28. Mit einer Primula veris. — The first Primrose.
29. Herbststimmung. — Autumn thoughts.
30. Ein Schwan. — A Swan.
31. Stammbuchsreim. — Album lines.
32. Mit einer Wasserlilie. — With a Water-lily.
33. Geschieden. — Departed.
34. Spielmannslied. — The Minstrel's Song.
35. Zwei braune Augen. — Two brown eyes.
36. Mein Sinn ist wie der mächt'ge Fels. — My mind.

Band IV.

37. Der Bursch. — The Youth.
38. Der Frühling. — Springtide.
39. Der Verwundete. — The wounded heart.
40. Die Heidebeere. — The Berry.
41. An einem Bache. — By the Riverside.
42. Was ich sah. — A fair Vision.
43. Die alte Mutter. — The old Mother.
44. Das Erste. — The first thing.
45. Auf der Reise zur Heimat. — On the way home.
46. Ein Freundschaftsstück. — Friendship.
47. Glaube. — Faith.
48. Mein Ziel. — My goal.

Band V.

49. Vom Monte Pincio. — From Monte Pincio.
50. Verborg'ne Liebe. — Hidden Love.
51. Hör' ich das Liedchen. — When to that Song.
52. Unter Rosen. — 'Neath the Roses.
53. Die Waise. — The Orphan.
54. Wo sind sie hin? — Where have they fled?
55. An der Bahre einer jungen Frau. — At the bier.
56. Die Hütte. — The Hut.
57. Die Harfe. — The Harp.
58. Volksmelodie aus Langeland. — Folk-song.
59. Die Poesie. — Poesy.
60. Solvejgs Wiegenlied. — Solvejgs Cradle Song.

No. 2158 **Lieder für Alt, Opus 2.** (Deutsch, englisch.)

1. Die Müllerin. — The Maid of the Mill.
2. Eingehüllt in graue Wolken. — Closely wrapp'd.
3. Ich stand in dunkeln Träumen. — I stood in gloomy musing.
4. Was soll ich sagen. — What shall I say.

1960 **Romanzen Opus 10.** (Deutsch.)

1. Dank. 2. Waldlied. 3. Blumensprache. 4. Lied am Felsen.

2434 **Aus „Fjeld und Fjord“: Opus 44.**
(Deutsch, französisch.)

1. Ich weiß nicht. 2. Ragnhild. 3. Ragna.
4. Wir schau'n zurück.

2435 **Lieder Opus 48.** (Deutsch, norwegisch.)

1. Gruß. 2. Dereinst, Gedanke mein. 3. Lauf der Welt.
4. Die verschwiegene Nachtigall. 5. Zur Rosenzeit.
6. Ein Traum.

2436 **Lieder Opus 49.** (Deutsch, dänisch.)

1. Sahst vorbei. 2. Wieg' o Welle. 3. Gegrüßt seid Ihr Damen. 4. Nun der Abend licht. 5. Weihnachts-schnee. 6. Frühlingsregen.

2763 **Lieder Opus 58.** (Deutsch.)

1. Heimkehr. 2. An das Vaterland. 3. Henrik Werge-land. 4. Die Sennerin. 5. Der Auswanderer.

2764 **Lieder Opus 59.** (Deutsch.)

1. Herbststimmung. 2. Der Fichtenbaum. 3. Du bist der junge Lenz. 4. Warum schimmert dein Auge. 5. Abschied. 6. Nun ruhest du.

2765 **Lieder Opus 60.** (Deutsch.)

1. Margaretlein. 2. Die Mutter singt. 3. Im Kahne.
4. Ein Vogel schrie. 5. Zur Johannisnacht.

2863 **Das Kind der Berge. Opus 67.**
(Deutsch, englisch.)

1. Lockung — Allurement. 2. Das Kind der Berge — The Mountain Maid. 3. In den Heidelbeeren — Among the Bilberries. 4. Stelldichein — The Tryst. 5. Liebe — Love. 6. Zickeltanz — Kid-Dance. 7. Ein böser Tag — An evil Day. 8. Am Bergbach. — The Mountain Brook.

2928 **Lieder Opus 69.** (Deutsch, englisch.)

1. Es schaukelt ein Kahn — A Boat on the Waves.
2. An meinen Sohn — To my son. 3. Am Grabe der Mutter — At Mother's Grave. 4. Schneck, Schneck! — Snail, Snail. 5. Träume — Dreams.

2929 **Lieder Opus 70.** (Deutsch, englisch.)

1. Eros. 2. Ich lebe ein Leben — I live a Life.
3. Lichte Nacht — Summer Night. 4. Sieh dich vor — Oh beware. 5. Dichterweise — Poet's Mind.

Einzelausgaben.

(Deutsch, englisch, franz.) a) hohe Stimme, b) tiefe Stimme.

- 2454a/b Dein Rat ist wohl gut. — Thy warning is good. — Garde, l'ami, ton conseil.
- 2623a/b Ein Schwan. — A Swan. — Le Cygne.
- 2622a/b Ein Traum. — A Dream. — Un rêve.
- 2624a/b Frühling. — Springtide. — Le Printemps.
- 2458a/b Herbststimmung. — Autumn thoughts. — Pensées d'automne.
- 2456a/b Hoffnung. — Hope. — Espérance.
- 2162a/b Ich liebe dich. — I love thee. — Je t'aime.
- 2625a/b Im Kahne.
- 2459a/b Lauf der Welt. — The Way. — Le train.
- 2457a/b Mit einer Primula veris. — First Primrose. — Primevère.
- 2452a/b Prinzessin. — The Princess. — La jeune Princesse.
- 2453a/b Solvejgs Lied. — Solvejgs Song. — Chanson de Solvejg.
- 2455a/b Waldwanderung. — Wood Wanderings. — Dans les bois.

6
MÉLODIES
composées
par
EDVARD GRIEG.
*
Texte français
d'après des poésies norvégiennes
par
FRANK van der STUCKEN.
Propriété de l'Éditeur.
8172.
LEIPZIG
C. F. PETERS.

Berceuse.

(d'après H. Ibsen.)

Ed. Grieg.

Andante molto tranquillo.

1. *pp*

Au doux pays des anges L'enfant s'en va la nuit; Loin des terrestres

pp

Red. *

ppp *mf*

lan-ges Son rê-ve le con-duit. Sur un lé-ger nu - a - ge Il vo-gue dans les cieux Et

ppp *mf*

Red. *

p *pp*

voit, di-vin mi - ra - ge, Les é - tres ra-di - eux. Le bien-heureux cor - tè - ge S'a-

p *pp*

Red.

mf *riten.*

vance en sou-ri - ant... Que le bon Dieu pro-tè - ge Ton rê-ve, cher en - fant.

riten. *una corda* *ppp*

Red. *Red.*

Table.

1. Berceuse. Au doux pays des anges	3
2. La jeune princesse.	4
3. Je t'aime. O toi, doux ange	7
4. Souvenir. La jeune beauté	8
5. Printemps - Amour. Printemps, je te dédie	10
6. Chanson de Solveig. L'hiver peut s'enfuir	12



La jeune princesse.

(d'après B. Björnson.)

Allegretto semplice.

2. *pp*
 La jeu - ne prin - ces - se du

haut du don - jon En - tend du ber - ger l'a - mou - reu - se chan - son.

mf
 „Tais - toi, jeune pâ - tre de l'humble vallon, Ta

f *rit.* *a tempo* *p*
 voix trop é - meut et sé - duit ma rai - son Quand le jour s'en - fuit au loin -

a tempo

pp *p*
 tain ho - ri - zon." La

jeu - ne prin - ces - se du haut du don - jon N'en - tend plus du pâ - tre la

ten - dre chanson. „O jeu - ne ber - ger! chante

rit. *a tempo* *p*
 dans le val - lon, Ta voix tant é - meut et sé - duit ma rai - son Quand le jour s'en -

pp
 fuit au loin - tain ho - ri - zon." La

jeu - ne prin - ces - se du haut du don - jon En - tend de nou - veau l'a - mou -

reu - se chanson, Et pleurant, gémit dans son

af - flic - ti - on: „Mon â - me se bri - se, je souf - fre, Dieu bon!“ Et le

jour s'en - fuit au loin - tain ho - ri - zon. -

Je t'aime.

(d'après H. C. Andersen.)

Andante.

1. O toi, doux ange à mes pensées si
2. Je pense à toi dès que le jour s'é-

3.

chère, Toi de mon cœur le seul bon-heur rê-vé, Je t'ai-me
veil-le, Ton chaste a - mour est ma fé - li - ci-té; Sur ton sort

plus que tout sur cet - te ter - re, Je t'ap - partiens, je t'ap - partiens, je t'ap - partiens et pour l'é -
de près et de loin je veil - le: Je t'ap - partiens, je t'ap - partiens, je t'ap - partiens et pour l'é -

ter - ni-té, Je t'ap - partiens et pour l'é - ter - ni-té!
ter - ni-té, Je t'ap - partiens et pour l'é - ter - ni-té!

Souvenir.

(d'après A. O. Vinje.)

3. Ses mignonnes mains, Ses contours di-vins, Son port' et son air de du - chesse: — Ah! tout me sé - duit, Le jour et la nuit J'y pense et j'en rê - ve sans ces - se. 4. Hé - las! elle a fui Bien loin de l'a-mi, Ri - ant de l'a-moureuse i - vres - se; Mal - gré l'a-ban-don Et sa tra - hi-son J'y pense et j'en rê - ve sans ces - se.

The left page of the musical score for 'Souvenir' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The score is divided into two systems, each with two staves. The first system contains the first two lines of the vocal melody and piano accompaniment. The second system contains the remaining lines. Dynamics include *pp*, *mf*, *ppp*, *f*, and *p*. Performance instructions include *Red.*, *a tempo*, *molto ritard.*, and *p un poco riten.*. The piece concludes with a *1* marking and a *Fin.* instruction.

Allegro agitato. 1. La jeu-ne beauté Qui m'a dé-ro-bé Mon â - me pleine de ten-dres-se, Ob - jet des amours, Je la vois toujours, J'y pense et j'en ten.il Basso ré - ve sans ces - se. 2. Un jour, o bonheur, Re-gard en-chanteur De ses ray-ons brûlants me bles - se; Dès lors, doux é-moi, C'en est fait de moi, J'y pense et j'en rê - ve sans ces - se.

The right page of the musical score for 'Souvenir' continues the vocal line and piano accompaniment. It features two systems, each with two staves. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a grand staff. The key signature remains two sharps. Dynamics include *p*, *f*, *p più tranquillo*, *cresc. e ritard.*, *a tempo*, and *p poco a poco rit.*. Performance instructions include *Red.*, *ten.il Basso*, and *a tempo*. The piece concludes with a *p* marking.

Printemps.- Amour.

(d'après B Björnson.)

Vivace.

5.

1. Printemps, je te dé-
2. A-mour, je te dé-

di - e Mes chants plein d'har - mo - ni - e, Car la dou - ce sai -
di - e Mes chants plein d'har - mo - ni - e, L'ar - den - te pas - si -

son — A - do - re ryth - mé et son — Des ten - dres chan - sons.
on — A - do - re ryth - mé et son — Des ten - dres chan - sons.

dolce
El - les don - nent l'é - veil Aux ra - yons du so - leil,
El - les par - lent au cœur Un lan - gage enchan - teur,

ritard. *a tempo*
Qui chasse, Sans grâce, Fri - mas et glaçons. A -
Qui chasse, Sans grâce, Cru - el - le froideur. Et

poco rit. *a tempo*

sempre string. e cresc. *ten.*
lors tout res - sus - ci - te, L'hi - ver s'enfuit bien vi - te Et dans les airs Les doux con -
por - te dans les â - mes Les dé - vo - ran - tes flammes, Les doux sou - pirs, Les doux dé -

sempre string. e cresc. *suivez*

ff *più lento* *riten.*
certs Cé - lè - brent l'ar - ri - vé - e De la sai - son ai - mé -
sirs: Tout chan - te la ten - dres - se Et l'a - mou - reuse i - vres -

dimin. *riten.*

e.
se.

a tempo
vivo

Chanson de Solveig.

(d'après H. Ibsen.)

Un poco Andante.

6.

6. *p* *f* *dim.* *p* *pp*

p
L'hi - ver peut s'en-fuir, le prin - temps bien - ai - mé Peut

s'é - cou - ler; Les feuil - les d'automne et les fruits de l'é - té, Tout

cresc.
peut pas - ser. Mais tu me re-viendras, o mon doux fi - an - cé, Pour

cresc.

ne plus me quit - ter: Je t'ai don - né mon cœur, il at - tend ré - si - gné Et

Allegretto con moto.
pp dolce
ne pour - rait chan - ger. — A

pp una corda

Red.

Tempo I.
pp

p
Que Dieu veuille en - cor, dans sa gran - de bon - té, Te

p tre corde

pro - - té - - ger Au pa - ys loin - tain qui te

poco animato
tient e - xi - lé Loin du fo - yer. Moi, je t'attends i - ci, cher et

poco animato

cresc. *f*
doux fi - an - cé, Jus - qu'à mon jour der - nier; Je t'ai don - né mon cœur plein

cresc.

poco sostenuto
de fi - dé - li - té: Il ne pour - rait chan - ger. A

f

Allegretto con moto.
dolce

pp una corda

ped.

Tempo I.

tre corde
pp *p* *dim.* *pp*